

AKU BLAJAR NUMPAK SEPÉDAH



Winnaar!
Ons populairste boek
voor de derde keer.
Proficiat!



AKU BLAJAR NUNPAK SEPÉDAH

(Hoe ik leerde fietsen)

Verteld door Wagijem Ronoidjojo - Wagijo
in het Surinaams Javaans

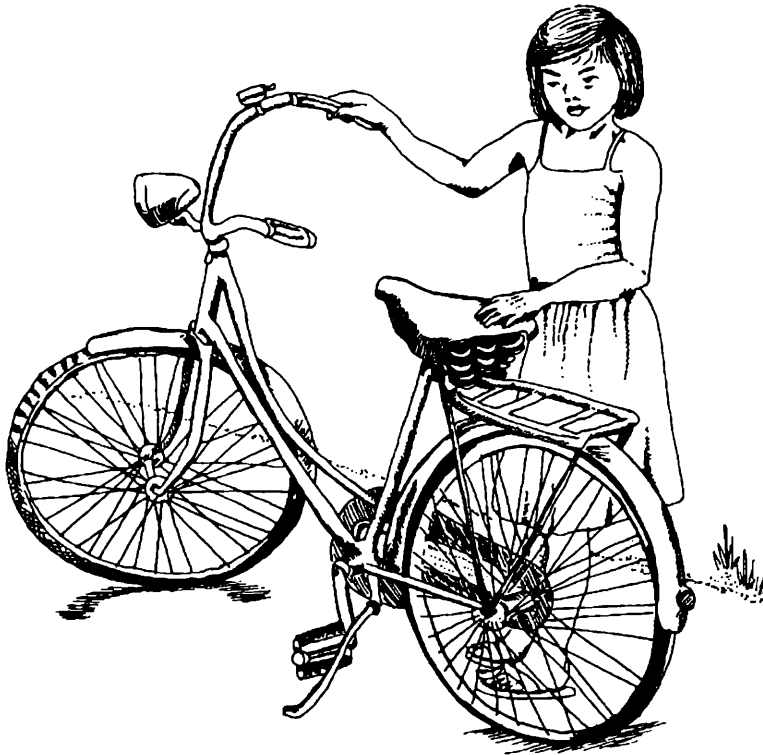
Instituut voor Taalwetenschap (SIL)
Paramaribo
Suriname

Illustraties: Michael G. McDonald en James M. Pastorino met
medewerking van Cora Gillett
Nederlandse vertaling: N.W. Wongsosemito
Computeradvies: Edward Speyers
Ook danken wij Rinette Kosso voor haar medewerking

Serie leesboekjes in het Surinaams Javaans
Instituut voor Taalwetenschap (SIL)
Postbus 1919, (Andirastraat 54)
Paramaribo-Zuid, Suriname

© 1982 Instituut voor Taalwetenschap (SIL)
Alle rechten voorbehouden
Vierde herziene druk 1994
M
Printed in Suriname

AKU BLAJAR NUMPAK SEPÉDAH



Aku blajar numpak sepédah

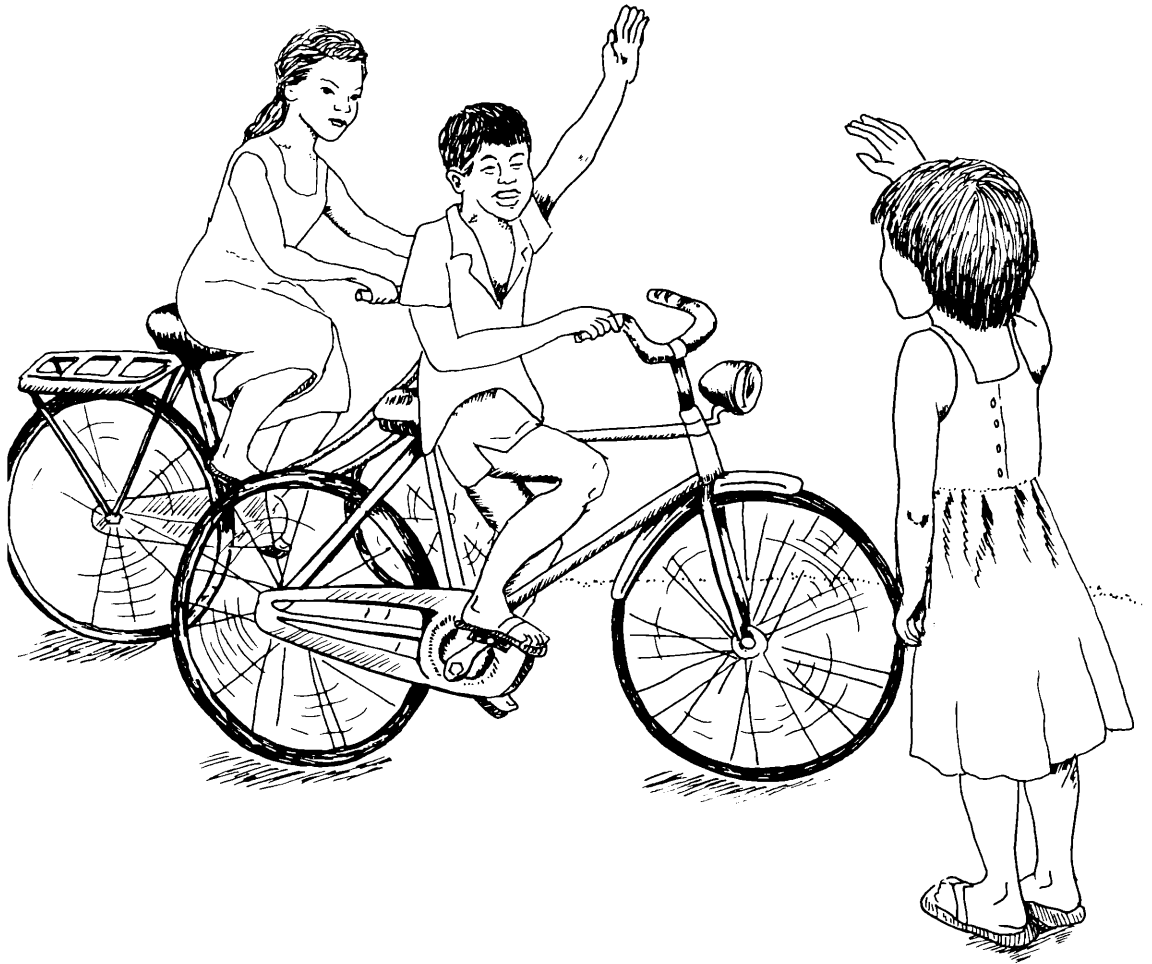
Dongé aku tutup sepuluh taun
aku ditukokké sepédah karo
bapakku, nanging aku durung bisa
numpak déwé.

Aku blajar numpak sepédah



Kantyaiku sing wis bisa numpak sepédah pada teka samben soré nang nggonku. Aku terus diblajari. Let seminggu aku bisa setitik-setitik. Kantyaiku ngomong: "Saiki kowé blajar déwé ya. Inter ora inter kowé kudu blajar numpak déwé. Ora wedi ta?" Aku semaur: "Ora! Kana kowé mulih waé!"

Aku blajar numpak sepédah

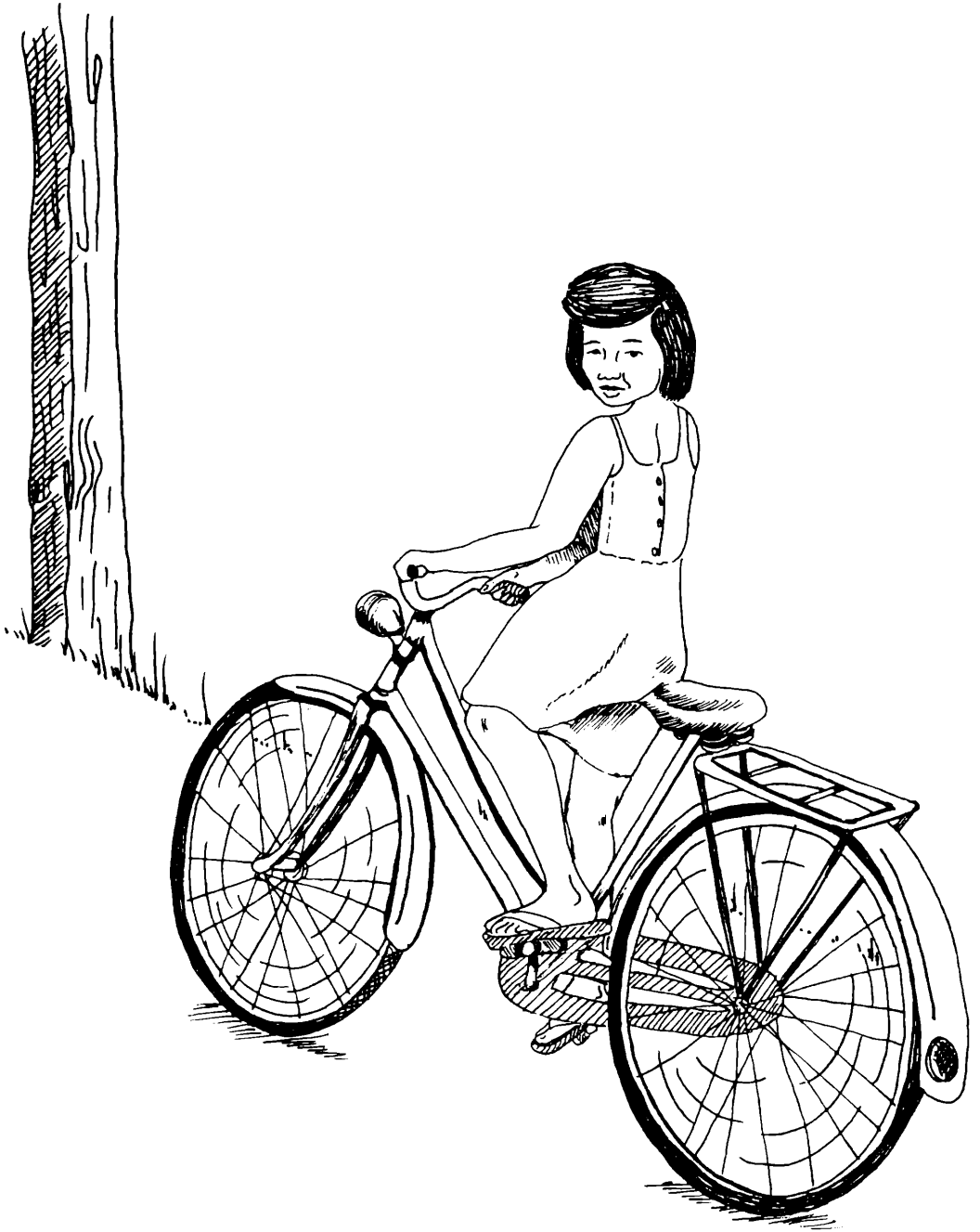


Aku terus blajar déwé. Nèk aku tiba, aku tyeluk-tyeluk mbahku tak 'kon nangèkké sepédahé. Mbahku tak 'kon nyekeli sepédahé nèk aku arep nggenjod.

Aku blajar numpak sepédah



Sangking aku kesenengen lih blajar, aku sampèk lali mangan lan adus. Kadung aku wis inter numpak déwé setikik-setikik, aku jan bungah tenan. Aku tyeluk-tyeluk mbahku tak 'kon ndelok aku lih nglakokké sepedahé. Kadung aku minger ndeloké mbahku . . .



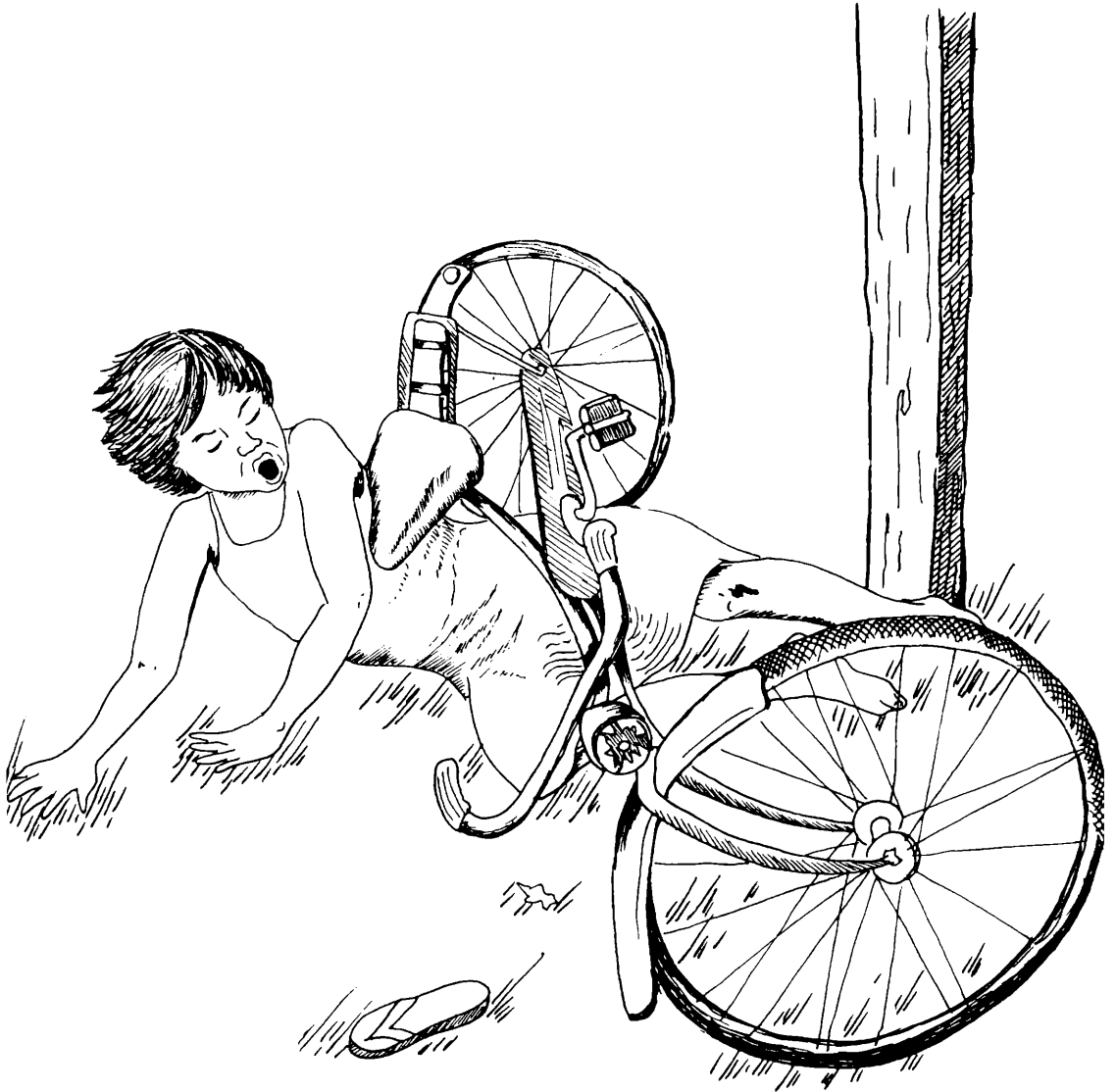
. . . aku ora weruh nèk ènèng
tyagak listrik nang pinggir dalan,
terus mak dwèng . . . natap tyagaké.

Aku blajar numpak sepédah



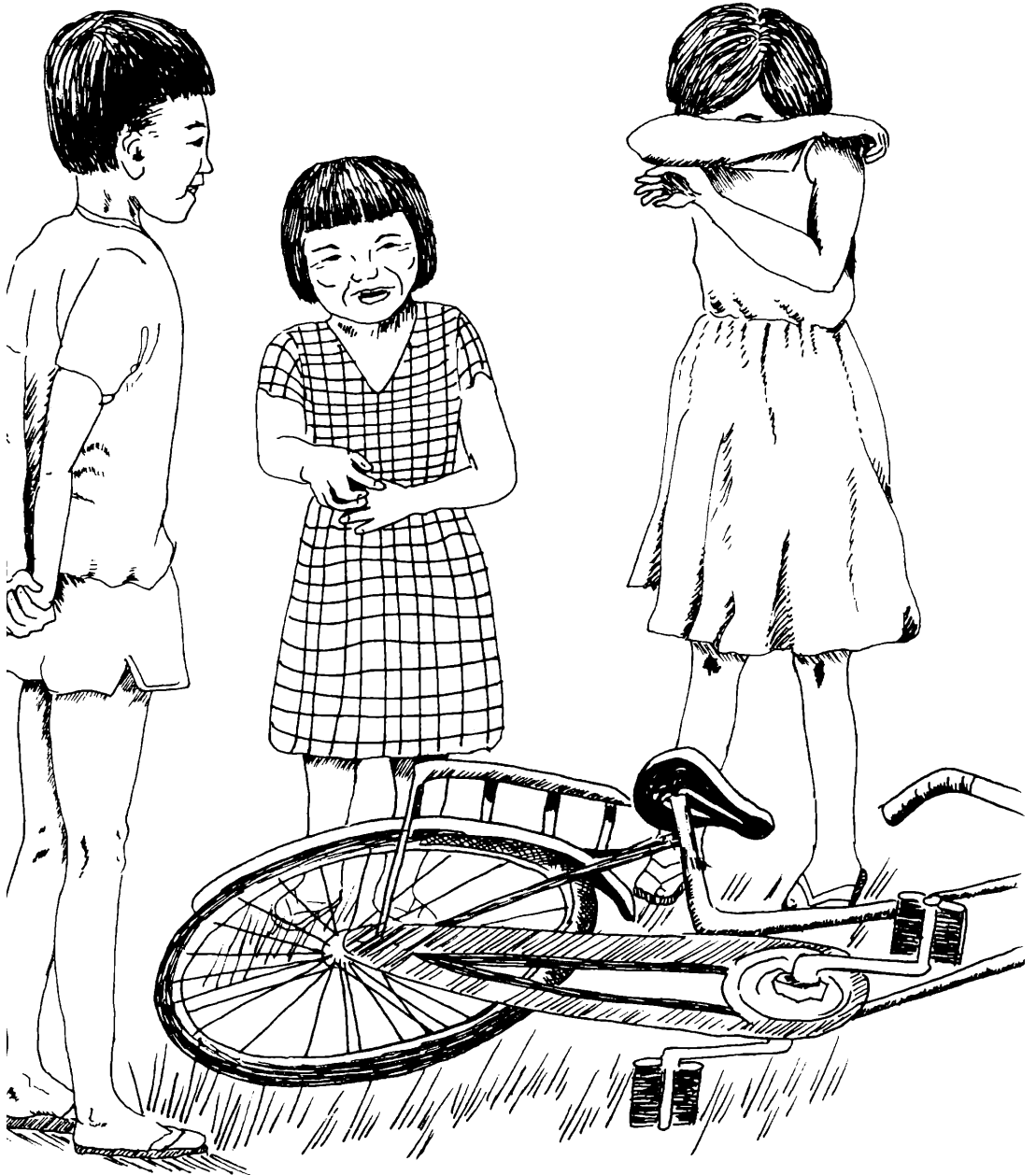
Aku tiba, sampèk bunyak kabèh dengkulé. Sepédahé béngkong, sadelé mérot lan gelasé lampu petyah.

Aku blajar numpak sepédah



Adikku pada nggeguyu aku. Aku ya isin ya krasa lara, mulané aku terus nangis.

Aku blajar numpak sepédah



Mbah wédok melas karo aku.
Aku digéndong digawa mulih.
Sepédahé terus didandani karo
bapakku.

Aku blajar numpak sepédah



Kadung sepédahé wis dadi, aku terus numpak menèh. Dengkulku durung mari, nanging aku ora wedi nèk tiba menèh. Pakku terus ngomong: “Nèk wis inter tenan, sepédahé intuk digawa sekolah, nanging adiké dibontyèng.”

Aku blajar numpak sepédah



Aku saiki tenan wis inter numpak déwé, mulané adikku ya tak bontyèng sekolah.

Aku blajar numpak sepédah

